



GRANDE SECTION BILINGUE

PHONOLOGIE KALI'NA

*Développer les compétences phonologiques
dans la langue maternelle*



TABLES DES MATIERES

Progression

PERIODE 1

Les syllabes

1. Atiḡwano isikilimapotili

(segmenter un mot en syllabes)

2. Ukutuli otolo poto atiḡwano isikilimapo

(dénombrer les syllabes d'un mot)

3. Isikilimapo epoli atiḡwano ta

(savoir reconnaître une syllabe donnée dans un mot)

4. Isikilimapo epoli atiḡwano ta

(savoir localiser une syllabe dans un mot)

CVC **hen** interjection

V.V **a'a** « oui »

V.CV **o.ko** « deux »

V.CV **o.loi** « noix de cajou »

V.CVC **au.lan** « langue »

CV.CV **no.no** « terre »

PERIODE 2

Les syllabes

1. Atiḡwano isikilimapotili

(segmenter un mot en syllabes)

2. Ukutuli otolo poto atiḡwano isikilimapo

(dénombrer les syllabes d'un mot)

3. Isikilimapo epoli atiḡwano ta

(savoir reconnaître une syllabe donnée dans un mot)

4. Isikilimapo epoli atiḡwano ta

(savoir localiser une syllabe dans un mot)

VC.CV **on.kai** « peigne »

CVC.CV **wa'.to** « excréments »

CVC.CV **manki** « mangue »

CV.CV.CV. **pa.la.na** « mer »

CV.CVC.CV **sa.lon.po** « feuille »

CVC.CV.CV **san.pu.la** « tambour »

CV.CV.CVC **wo.lii.yan** « femmes »

PERIODE 3

Les phonèmes vocaliques

1. Isikiipo ukutuli atiḡwano ta

(Savoir reconnaître un phonème dans un mot)

2. Isikiipo epoli atiḡwano ta

(Savoir localiser un phonème dans un mot)

[a] [ã] [e] [ẽ] [i] [ĩ] [ɨ] [ɨ̃] [o] [õ] [u] [ũ]

PERIODE 4

Les phonèmes consonantiques

1. Isikiipo ukutuli atiḡwano ta

(Savoir reconnaître un phonème dans un mot)

2. Isikiipo epoli atiḡwano ta

(Savoir localiser un phonème dans un mot)

[j] [w] [ɥ] [b] [f] [g] [h] [k] [t] [c] [m^j]

PERIODE 5

Les phonèmes consonantiques

1. Isikiipo ukutuli atiḡwano ta

(Savoir reconnaître un phonème dans un mot)

2. Isikiipo epoli atiḡwano ta

(Savoir localiser un phonème dans un mot)

[l] [m] [n] [ɲ] [ɳ] [p^j] [b^j] [d^j] [p] [s] [ʃ] [t] [d] [ʔ] [h]

WOMEPAE WEPANAMAE

ATIWANO ISIKILIMAPOTIŁ UKUTULI

Savoir segmenter un mot en syllabes

1 Elokon atiwano isikilima poko.

Découpe les mots ci-dessous en syllabes.

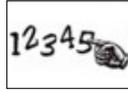
Ex : nuno → nu.no

- A. isai - oloi - asau -meku -wala -tuna - paku -wewe- wato -auto -oko- simo -sina Wato – ko-ko
- B. palanka – salonpo- kulanto – aulan -onkai - unti -sanpa -panki -banki -manki -lanpu
- C. sanpula -mantala -kanpana -palana -tapala -okoyu -pololu

2. Atiwano isikilimapotili aulanano me.

Savoir segmenter oralement un mot en syllabes.

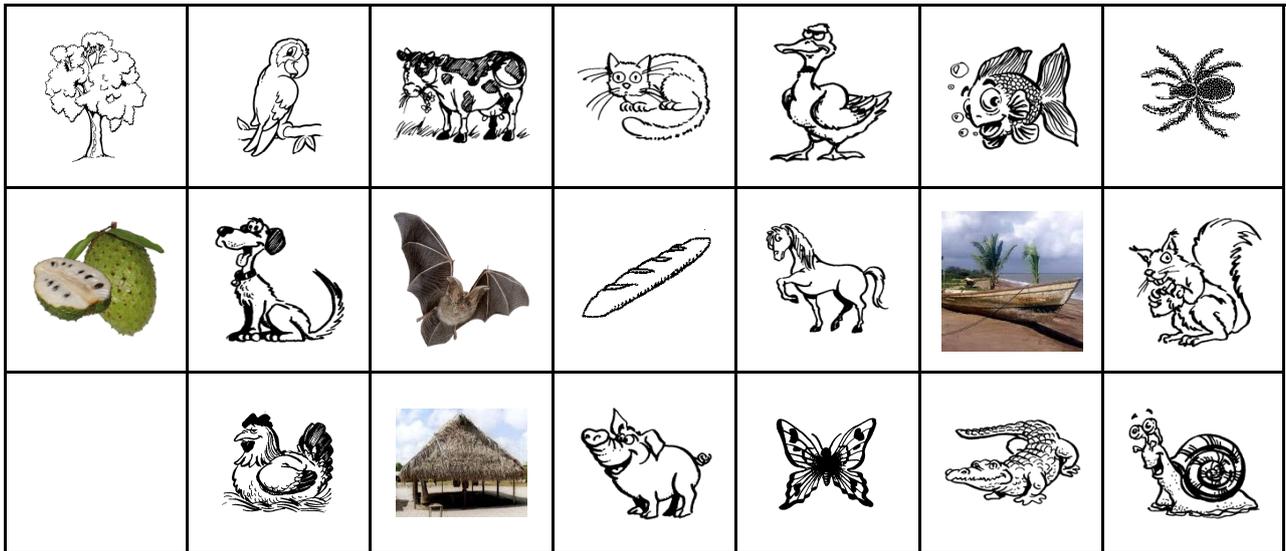
Tikami :



Molokon ukusan ikotoko, ta isikilimapo ukuko, ta apipoko ilupi iwaitopo ta.

Découpe les images, compte les syllabes et colle les dans la bonne colonne

2	3	4



Ukusan eti man apoe wiino apotu wiino naka.

Nom des dessins de gauche à droite:

wewe, kulewako, paka, pusipusi, opono, woto, moyowai
 ulusulu, pelo, lele, pelele, kawale, kuliwala, sipulu
 kolotoko, auto, piluku, palanpala, akale, kuwe

Arbre, perroquet, vache, chat, canard, poisson, araignée, corossol, chien, chauve -souris, pain,
 cheval, pirogue, écureuil, poule, carbet, cochon, papillon, caïman, escargot



.....

3. Savoir dénombrer les syllabes d'un mot (avec des images et des jetons/gommettes)

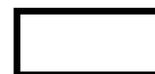
Ukutili otolo poto atiwano isikilimapo

Elo ukupo senepoya o'wa

regarde les images suivantes

Otiko meneya ? (moko pitani kenekalisan)

décris ce que tu vois. — l'enfant décrit les images.



UKULŦ OTOLO OWŦIN ATŦWANO WESIKILIMAPOTŦŦ

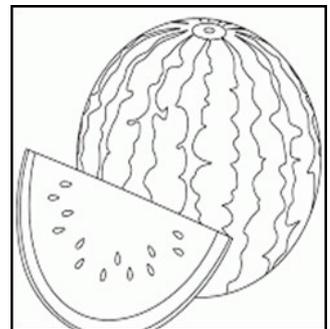
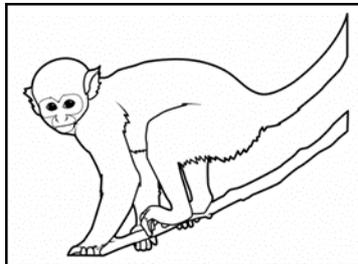
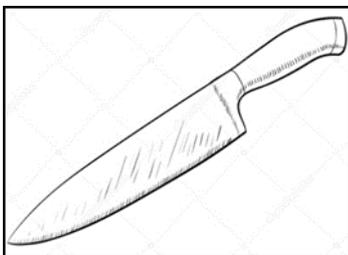
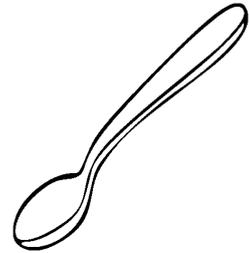
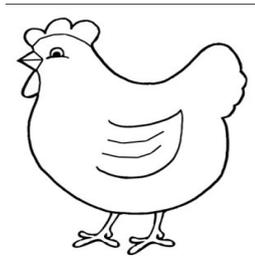
savoir dénombrer les syllabes d'un mot

1. TŦkami : Ukusan upino isikilimapo anukupu itulipako.

Sous chaque image, colorie le bon nombre de syllabes :

wewe (arbre), kolotoko (poule), sipunu (cuillère), maliya (couteau),

meku (singe), potiya (pastèque)



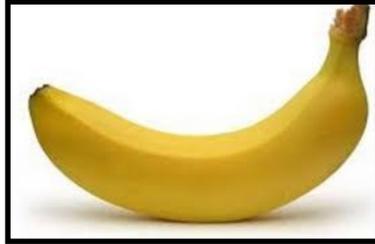
2. Otolu potu ko elo atiwano misikilimano.

Compte le nombre de syllabes de chaque mot

Ex : o.ma (1/2) (chemin)

tamine – palulu – oloi – piliwa – ali – pilitala – putuputuli – alakaposa

Blanc - banane - pomme d'acajou - flèches - feuille - clou - fusil



EPOLŦ MOLO ISIKILIMAPO EATOPO OWŦIN ATŦWANO TA

savoir reconnaître une syllabe donnée dans un mot

1. isikilimapo [so] epoko atiwano ta .

cherche la syllabe [so] dans la comptine

[so]

Sololiya kanaliluyan,
M**o**sokoloi eneya popo.
Ipapome **soso** asepokotela manto.
So ! M**o**sokoloi ka**so**lo upiyan **so**loliya wotomen.

L'hirondelle s'envole

Elle voit un ver de terre en bas

Ensuite ils se chamaillent

Le ver de terre cherche une casserole pour frapper l'hirondelle



2. Tikami : elokon ukusan umeko isikilimapo [so] etali yako o'wa.

Entoure l'image où tu entends la syllabe [so]

Alasasa - mosokoloi - akale - sololiya - alasuka - kasolo - palasolo - sina - kaitusi

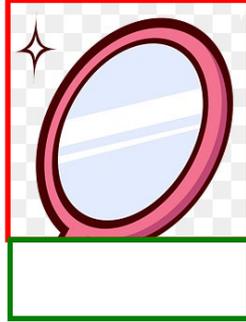
Crabe de plage - ver de terre - caïman –hirondelle - cassave épaisse - casserole - parapluie - flûtes - jaguar



3. Tikami : elokon ukusan upino itulipako isikilimapo [so] pato iwotamolikon yako.

Colorie si l'image commence par la syllabe [so].

*sololiya (hirondelle), alasasa (crabe de plage), sopo (savon), palasolo (paraluie),
sosopolo (maracudja sauvage), supikili (miroir), dosu (carton), sukulu (sucre)*



4. Tikami : elokon ukusan upino itulipako isikilimapo [so] pato imatilikon yako.
colorie si l' image se termine par la syllabe [so]

palasolo, maso, sololiya, sopo, dosu, sukulu, kasolo
parapluie, nonne, hirondelle, savon, carton, sucre, casserole



EPOLŦ MOLO ISIKILIMAPO WAITOPO OWŦIN ATŦWANO TA

(UWAPO, OWALIYANA, WENAPOTA)

Savoir localiser une syllabe dans un mot
(devant, au milieu, à la fin)

savoir localiser une syllabe dans un mot) (devant, au milieu, final)

1. TŦkami : itakako elokon ukusan upino isikilimapo [pa] etali yako owa.

mets la croix là où tu entends la syllabe [pa],

Sapato –palasolo –kasapa –paka - palana - palanpala

Chaussure - parapluie - sauterelle - vache - vagues - papillon



2. Tikami : itakako elokon ukusan upino isikilimapo [pa] etali yako o'wa.

colorie la syllabe que tu entends au début de chaque mot

palasolo –kasapa –paka -palanpala– sololiya - sukulu

Parapluie - sauterelle - vache - papillon - hirondelle - sucre



SO	PA	LO	LA
----	----	----	----



KA	PA	SA
----	----	----



KA	PA
----	----



PA	LAN	PA	LA
----	-----	----	----



LI	YA	SO	LO
----	----	----	----



KU	SU	LU
----	----	----

EPOLŦ MOLO ISIKŦIPO OWŦIN ATŦWANO TA

savoir reconnaître une voyelle dans un mot.

EPOLŦ MOLO ISIKŦIPO OWŦIN ATŦWANO TA

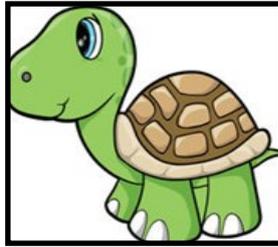
savoir reconnaître une voyelle dans un mot.

1. TŦkami : elokon ukusan umeko isikiipo [i] etali yako o'wa.

Consigne : entoure quand tu entends [i]

Umali (coiffe) wayami (tortue de terre) nimoku (hamac), silisili (fil de pêche), tamine (blanc)

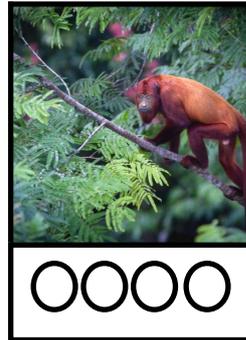
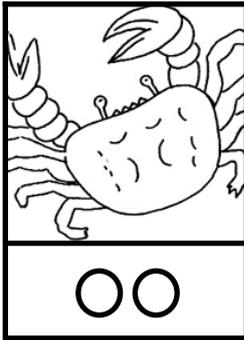
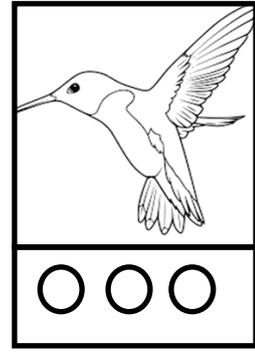
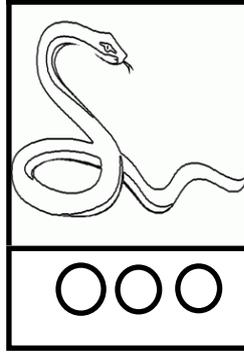
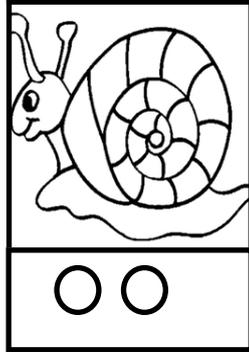
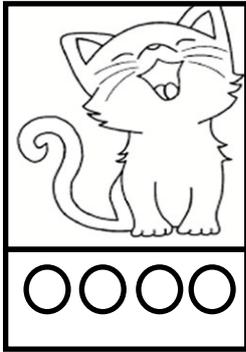
Malaka (maraca), akuli (agouti), ankisa ((chôte) , akale (caïman)



2. Tikami : isikilimapo ta, molo [u] anetali apiloko.

Colorie la syllabe dans laquelle tu entends le son [u]

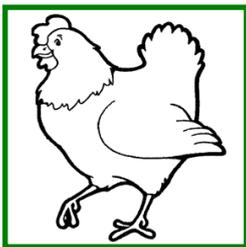
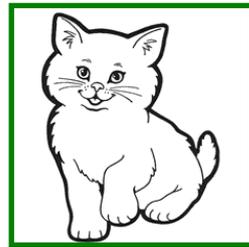
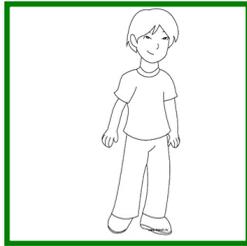
(pusipusi (chat), kuwe (escargot), okoyu (serpent), tukusi (colibri), kusa (crabe), wetu (pic vert), sukulu (sucre), alawata (singe hurleur))



3 .Tikami : [o] etali yako o'wa molo ukusan ta, umeko,.

J'entoure les images dans lesquelles j'entends le son [o]

palasolo (parapluie), wokili (garçon), manki (mangue), pilimoko (libellule), miliyu (coendou),
pusipusi (chat), kolotoko (poule), mosokoloi (ver de terre), sopo (savon)



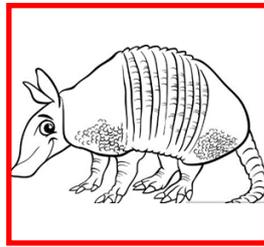
EPOLŦ MOLO ISIKŦIPO WAITOPO OWŦIN ATŦWANO TA (UWAPO, OWALIYANA, WENAPOTA)

savoir localiser une voyelle dans un mot - (devant, au milieu, final)

1. Tikami : itakako oye [a] etali o'wa (uwapo, owaliyana, wenapota)

Consigne : Mets la croix là où tu entends [a] (devant, au milieu, final)

Wato (feu), kapasi (tatou), piliwa (flèche), kuyaken (toucan), palana (mer), ali (feuille)



Travail réalisé par:

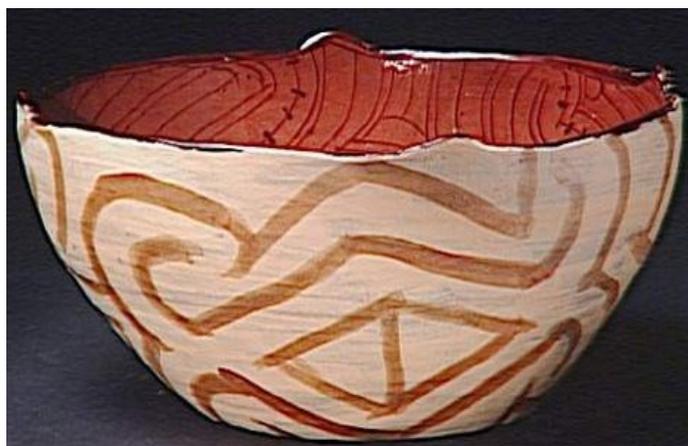
Les intervenants en Langue Maternelle :

MAIPIO Stéphane (Ecole Yukaluwan)

AUGUSTE Meiya (Ecole Yamanale)

KILINAN Serge (Ecole Yamanale)

ALEXANDRE Raoul (Ecole de prospérité)



Les enseignants :

APPOLINAIRE Isabelle (Ecole Yamanale)

JEAN - JACQUES Florence (Ecole Yamanale)

JEAN –JACQUES Wellya (Ecole Elahe)

CLAMY-EDROUX Johanne (Ecole Nezes)

Encadrement pédagogique :

MAUREL Didier IEN des langues

BOUQUET Pierre chargé de mission

APPOLINAIRE Liliane CPD langues et cultures amérindiennes